

aemululypin'Es hit quft pyf

xuxupeDi*

pmwrf tuDf

jrefmbompum;wGf ajymoN oabmxm;rsn? cpm;csuf;rsn? tav; teuf jylvhrsn;uH
aznfyEh hcom ypon;rsn;&bnf xlypon;rsn;uH aemululypin;rsn [h: onf
aemululypin;rsn;uH avhnm&mwGf vuawOt waA' %axmi rS avhmxmon/
aemululypin;rsn; onf tajctae tquft pyftr d;rsd;wGf oabmxm; t"ybh, ftr d;rsd;
uH aznfyEh hcom ypon;rsn; jzpbnf vuawOt tajctae wp&yvGf ajymbajymv hcom
oabmxm;rsn? cpm;csuf;rsn;uH aemululypin;rsn;uH aznfyEh hcom xlyi h aemululif
ypin;rsn;v hwpv hwn;fuyif wpr d;ruaomt ajctae wGf rwa h oabmxm;?
t"ybh, rsn;uH aznfyEh hcom avhmxmon/

aontsu hOg [n&rsn; - aemululypin;rsn? vuawOt waA' ?ajymo? emo? tquft pyf
tajctae tquft pyf oabmxm;rsn? cpm;csuf

ed gef

jrefmbompum;uH avhnm hcom t cg jrefmbompum;wGf ajymoN tav;
teuf jylvhrsn;? oabmxm; t"ybh, rsn;uH aznfyEh hcom ypon;rsn;& h hcom aw& onf xh
ypin;rsn;uH ppmwrf wGf aemululypin;rsn;(postpositions) [k trn h ay;xmon/
aemululypin;rsn; \ oabm obnOrsn;uH avhnm hcom t cg vuaw h avmu wGf
vuaw h avmu teuf;rsn;uH aznfyEh hcom ypon;rsn; jzpb onf x h hcom h aemululypin;
rsn;uH vuawOt waA' (pragmatics) %axmi rS e i avhnm hcom t cg ajymoN
xlvrajyom teuf oabmxm;rsn;(attitudes)uH aemululypin;rsn;uH aznfyEh hcom?
Emolvnf x h teuf;rsn;uH aemululypin;rsn; rsn; h hcom h em;vnEh hcom h aw& onf
x h hcom h jrefmbompum;wGf aemululypin;rsn; & h e jci onf jrefmbompum; \
o d f ar h r l w p & y i j z p b n f

1/ aemululypin;

jrefmbompum;wGf o'gvnDefuH aznfyEh hcom ypon;rsn;& h hcom h ajymoN
tav; teuf jylvhrsn;? oabmxm;rsn;uH aznfyEh hcom ypon;rsn;vnf;& h hcom h aw& onf
onf'ut m jzi h [t y b e f x h r s n ; t y h e o v m ; /) [h o n O g u s w G f r s i j o n f a e m u l u l y p i n ;
(marker) j z p l y / ?] r s n ; o n f a e m u l u l y p i n ; \ a e m u l a e & a o m a e m u l u l y p i n ; j z p b n f
x h O g u s w G f] r s n ; u j z k w i [t y b e f x h r i n t y h e o v m ; } [k t o h y l a o n & o n u l a w & o n f
] r s n ; a e m u l u l y p i n ; y g o n j z p a p ? r y g o n j z p a p O g u s \ t & i f c h t " y b h , f r a j y m i ; v h y /
o h o n f] r s n ; y g a o n O g u s w G f] r s n ; a h h c o m h r a & m r a o c s r a o m o a b m x m ; y g O i f v m o n f

* a' guivm? vuaxmulu xlu? jrefmbompum;? & eufel y n ma&; wuoblv

(Cobuild Advanced Learner's Dictionary, 2014, introduction XIV.) [b k m o n / x h l u m i h
v u f a w t w a A ' o n f p u m c e f w p t k u h j y m q l m w f a j y m o l e m o ? a e m u c h t a j c t a e E S h
t q u f t p y i w l t & r v t e u f x u h u s r i v e n y ? v u f a w t a j y m q l o p o m t e u f u l l a v l v m
j c i f j z p o n f p u m c e f w p t k u l l v u f a w t a j y m q l o m t c g w f a e m u f u l y p o n f r s m u a j y m o l
a j y m v h o m o a b m x m t " y t h , r s m u l l u j y m a p E l l h a l u m i f a w t o n f v u f a w t a v m u E S h
q u p y l y ? a j y m o b q l h o m o a b m x m t e u r s m u l l a e m u f u l y p o n f r s m a l u m i e m o l u
a u m u f , E l l b o n f u l l a w t o n f

om'utmjzi hapswpcklvf z&bda&mi faomolu

]]z&bawGwpfvhi g&m ig&m}}

[h t n a & m i f a o m t a j c t a e w p t k l v f a p s 0 , b l u z & b d w p f v h i g & m a p s & b n f [k t e u f
a u m u E l l b o n f o h o m f

]]z&bawpfvhi ig&meJJa&mi fay;r, f}}

[h t n a & m i f a o m a e m u c h t a j c t a e w p t k l v f a & m i f o l t a e j z i h i g & m x u f y l y ? a & m i f E l l h o m
t a e t x m w t & h o m f v n f w r i h p s a v s n y l y ? a & m i x m o n f 0 , b l t w e f w e h o m a p s ?
o u b m a o m a p s j z i h a & m i f c a y ; o n f [h o m o a b m x m r s m y g a e o n f x l b a b m x m
t " y t h , r s m u l l j y a e m u f u l y p o n f a l u m i h e m o l u e m v n E l l b o n f x p u m c e f w f x l v f
r a j y m a o m t e u ? r j r i & a o m t e u r s m u l l j y a e m u f u l y p o n f p u m v h u a z n f y E l l b o n f u l l
a w t o n f

ajy m o b x l v r a j y m a o m t e u ? r j r i & a o m t e u (i n v i s i b l e m e a n i n g) u l l v u f a w t
t w a A ' e d g e f w f a r m i t i f i r i (" E j z l) u] j a y m o n p u m x u f o u h & m u b n h t e u f u
y l v e b i j c i f r s l & h w b o n t a v s m u f a j y m o l x l v r a j y m a o m f v n f e m o l u a j y m o l
q l h o m t e u f u l l a u m u t s u b q l e m v n E l l b o n f a j y m o b x l v r a j y m a o m t e u b n f
r j r i & a o m t e u f j z p o n f } (2 0 0 4 ? 2 3 3) [k q k m o n / x l t e u f u l l x m c s u f t & a e m u f u l y
p o n f r s m o n f a j y m o b x l v r a j y m a o m t e u ? r j r i & a o m t e u r s m u l l a z n f y E l l b o n t j y i f
e m o l u v n f a j y m o b x l v r a j y m a o m t e u ? r j r i & a o m t e u r s m u l l a e m u f u l y p o n f a l u m i h
e m v n E l l b o n f

om'utmjzih

]]' bufaajc&i faenf}}

[h o m p u m c e f w f j a e n f a e m u f u l y p o n f p u m v h a l u m i h w o v l u s u s o d / l a r ; o n f
[h o m t e u f y l e o n f x l t e u f u l l a j y m o l u x l v r a j y m a o m f v n f e m o l u j a e n f a e m u f u l y
p o n f p u m v h a l u m i h e m v n E l l b o n f x p u m c e f w f j a e n f u j z k v f -

' bufaajc&i f /

[h j y m v f t o d y ; a o m o a b m x m j z p o n f

ryth;yth;&ll tazqlvmrsm;vm;&Sf

[hompum;cefwof]rsm; aemuVluypof;alumi hraocsmontfeuf ylvmon/ xltteufull
ajymoluxlvfrajmaonfn; emolu]rsm; aemuVluypof;pum;vhaLumi h em;vnEif
onf xlpum;cefwof]rsm;)uJzkvfi

ryth;yth;&ll tazqlvmvm;&Sf

[hajmaonf [lvf [lvluBvfi ar;aomoabmxm;jzpbonf

tquftpyfteuull bmomaA'a0g[n&rsm; [hom pmtlywof armitifiri("Ejzl)u
]ajymolurnbnftcse? rnbnae&mrnbntajctae wof ajymqibnfi [hom tquf
tpyultajcyfi jzpay:vmom teufzpbonf))(2019? pm-71) [k z6lqkm;onftjyif
onf'ujyxmonfrn]b, fuL;)[hom pum;ullaq;1/2Svbmowif ar;Nyjyefvmolu;vGf
vemtajctae aumi;fraumi; ar;jci;jzpbLumi;? pmar;yajzNyjyefvmolu; ar;vGf ajzEif
rajzEif ar;jci; jzpbLumi;? c&Dof;Nyjyefvmolu;vGf acsmacsmarm&llvm; [ar;jci;
jzpbLumi; tquftpyulvlu; teuft"yth, fuJym;rnjzpygonfi k&Sfjyxmonf

xlyif tquftpy(context)uH pum;tquftpy(linguistic context)? 1/2Dwk tquf
tpy(tajctae tquftpy) (physical or situational context)? tpltzlxH'avh tquftpyf
(context of group/ culture) [fi armitifiri("Ejzl)u (3)rs; cjcmyxmonf tajctae
tquftpyfteuull vuawotwaA'edgewof]tajctae tquf tpyfrajyobmol
wH ywDefusi tquftpyzpbonf tajctae tquftpyul vlu; teuft"yth, f
aumuf, Eifbnf)) [k qkmonf ponulunlvGf vuawotwaA'u avlvmaom
tajctae tquftpyfteufri bompum;ultohyl&mwof rwbomaemuch tajctae
tquftpyay:wof teuft"yth, hajmi;vj aumuf, &jci;jzpbonf/ohonf tajctae
tquftpylvpcvof bompum;ultohylμ tohyk/vlu;hompum;cefwof aemuVlu;f
ypof;rsm;u ajyobajymvH om oabmxm;? cpm;csufrsm;uH aznyEifbnulw&onf
xlbabmxm;t"yth, frsm;uH ajymoNElwvsklvhajymp&rvbl aemuVluypof; pum;vH
rsm;alumi hemolteufaumuf, Eifbnulw&onf

om'utmjzih

]ciAshvlu vnrS/mygDDrvm;/}

[hompum;cefwof vuawotvmutajctaeESH qupyavlvmlunlvGf tvlyf upot&
vlpDDESh naeav;em&lvof cefxmonf av;em&ausonlvH hatmi; xlbfrvmao;
ojzihajymolu-

ciAshvlu vnrS/mygDDrvm;/

[hajmonf xlpum;cefwof]r; aemuVluypof;alumi h cefxmonftcse; vebnh
wH hatmi;hμf rvmao;onftwuf pvlv&Snaomoabmxm;vnrhraocsm &lv; [hom

oabmxm;rsnyg0iæon/ xbabmxm;rsnuh ajymoluxkvrjajmaonfvnf emolu em;vnEibonfulaw&on/

xhMumi h aemuVLUypönfrsm;onf vuåwåvµajctæetquftpyf wptkvw&f ajymoluy"mexmjyð ajymobajymvåom oabmxm; cþmcsu? t"yðh, fsm;uåznfyEibom yponfrsm; jzphæonfulaw&on/

tajctæetquftpyf w&f aemuVLUypönfrsm; tohylyluh avlvmlunh aomt cg 2rðaw&on/ tajctæetquftpyf wptkvw&f aemuVLUypönfpum;våh ajymi{vblþykt t& ajymoNoabmxm; t"yðh, hajymi{vjci{Esh aemuVLUypönf pum;våwpfvåwnf uyif tajctæetquf tpyfwhðwått & ajymoNoabmxm; t"yðh, fsm;ajymi{vjci{ [bnhtcsufwåw&on/

1? 3/ tajctæetquftpyf wptkvt ay:w&f aemuVLUypönfrsm; ajymi{vblþykt & oabmxm; t"yðh, hajymi{vlyk

aemuVLUypönf pum;våwpfvåcsifpåh whåomOguswptkvw&f tpm;xåoh Munhåomt cg o'gen{t&t"yðh, frajymifay/ oåomfvåwå avmutajctæEsh qupyf avlvmlunhåomt cg pum;c&f wptkvw&f aemuVLUypönf a&cs, ft ohylykt & ajymobqåvåomteu? oabmxm;wåhfn trðrðajymi{Eibonfulaw&on/ pmar;y&v'f ublyðåomt ajctæewptkvw&f

oåwnþmar;y&sw, f

oåwmiþmar;y&sw, f

olyþmar;y&sw, f

olygþmar;y&sw, f

[hompum;c&frsm;w&f jawnwåwmi{ylygwbñf aemuVLUypönfrsm; jzpluonf xþum; c&frsm;w&f aemuVLUypönfrsm; oþyðhwaomåumi h ajymobqåvåomteu? oabmxm; wåhfn ubjcm;ofn;åumi{aw&on/ jawnwåwmi h pmar;y&ajzåuorsn;xj w&fS tjc;orsn; atmi{lyð opmar;y&sonif[k ueåwåajymvåom oabmxm;&on/ jawmi{ åumi h atmi{fnif[kixmaomofn ratmi{åomåumi h opmar;y&sonifn tåbonif[k åom oabmxm;&on/ jyaåumi h pmar;y&ajzåuorsn;xj w&fblwpa, mu{y&sonif[k åom oabmxm;tjyif tjyplwiåom oabmxm;&on/ jyaåumi h tjc;orsn;pmar;y&sovå olygsonif[k åom oabmxm;&on/ xbabmxm;rsn;? t"yðh, fsm;uåhajymolu xkvrjajm p&mrvlyJaemuVLUypönf pum;våhsm;åumi hemolu em;vnEibonfulaw&on/

xåttjyi{æemutåh tajctæetquftpyf wptkvn{w&f qeåusiåubabmxm; Eþctåh jy} Esh jawmi{aemuVLUypönfEþctåwå cþmaznfyEibonfulaw&on/ e, fsm; &eåubåltvnåvmí [åv, f wptkvw&fwnfååeomæemutå ajctæew&f

xltjyifowdy;qllfykfwpcjzpaom-

KBZ bPfum;rs;on&y&ef

[hompum;cefwef ulefawmvrf KBZ bPb&&& nmbuftjcrfae&mwef axmi bmaom
owdy;qllfykfwpcjzpaom/]omjaemuVluyponfalumi h xhe&mwef tjcm, nOfsm;&y&ef
cefrjyR KBZ bPbll vmaom, nOfsm;ulyg&y&ef cefrjyK hom t"yih, &on/ xlt"yih, f
uH]om) aemuVluyponfalumi emolu em;vnEilbnf

jaenjuht ohykyh

ajymot- ply, yef0, chenf

[hompum;cefwef apsothrn h nDjzpbolu tprjzpbolu ply, yef0, ceferhionh
aemucht ajct aewefjzpbon/ apsothvOfply, yef0, ceferhionh nDjzpaomvnf wu, f
apsoth; aomtcefwef ply, yef0, ceferhionh nDjzpaomvnf wu, f
on/ xhumpum;cefwef jaen) aemuVluyponfalumi h ply, yef0, b) arnyjyemrnful
owdy;aom oabmxm;ouh&mubnf ply, yef0, zharh] k ajymolu xlvajymp&m
rvb)emolu em;vnEilbnf

ajymot- 'lurfuofw, haenf

emot- [lvw, f

[hompum;cefwef oli, csi fEpa, muf totvvaqctdbll tdbll vnbn&m vrfwef
vEpa, muf avoupmom&bnftwef ajyompum;jzpbon/ ajyomemol ohydom,
aemucht ajct aewef ajymolu emoxhtS oabmwhtsufull awmi qhom oabmxm;uH
jaenjaemuVluyponfu aznyEilbnf xhbabmxm;t"yih, uH ajymolu xlvajymp&m
rvhy/ emolu em;vnbnf oabmwlaomalmu h] [lvw, } [kijehajynjci jzpbon/

jqjuht ohykyh-

eiwlltqi hjaew, qll

[hompum;cefwef rawlvmlumy jzpaom oli, csi fEpa, muf jyehwvlonht ajct aeu
vtsi rawljzpaomvnf tjcm;orsn \wpcqijpum;jzi h oli, csi jzpbN tqihjae
aomt ajct aeuH o&onf [homt"yih, uH]qjaemuVluyponfu aznyEilbnf xlyif
tqi hjae onfrs&lv m? [lv&lv m; [hom oabmxm;rs;vnfygOih eon/ emol
uvnf xhbabmxm; t"yih, fsm;ES har;onful em;vnbnf

jrefrearmi fygqll

[hompum;cefwef tweferh reuBem&ponjzpf ttfasumi sol aemuVluypon
onh aemucht ajct aewefjzpbon/ umarmi fymy;olt pluluH wwEilbrOt jrefarmi f
ay;&ef ajymxmaomvnf jrefrearmi fojzi h jrefrearmi f&ef ajyompum;jzpbon/ xhumpum;cefwef
jqll aemuVluyponfalumi h pvtf&h aom oabmxm;? jrefrearmi fay;&ef

ajymxmaonfvnf jrefrefarmi fay; b[hom oabmxm; rsm; yg0ifvmonf emolvnf
xlbabmxm; t"yñ, fsm; ullem; vnEibnf

icsnf)ult oñykylv6f

wlt wefu re fuav; aw6snf *Pxl&w, f

[hom pum; ce f w6f aemuctajct aerñ oli, tsi(Epá, muñjymaom pum; jzpbnf
ajymorñ re fuav; jzplyð emorñ a, muñav; jzpbnf x pum; ce f w6f)csnf) aNumi h
*Pxl&or sm; xlv6f a, muñav; rsm; rygb/ xlt ce f w6f a, muñav; rsm; *Pxl r&b/
[hom oabmxm; rsm; ygaonf xlbabmxm; t"yñ, lull ajymolu xlvajymp&mr vbl
emolvnf vnbnf

olucsnf tEif, hew, f

[hom pum; ce f w6f aemuctajct aerñ nlt plúE pá, muñ us; uñxñupm; &mw6f t plú
jzpbu ylvñ f tEif, heaoma Numi h n jzpbu ajymaompum; jzpbnf)csnf) aemuluf
ypñfu t plú jzpbñ ylvñ f tEif, heon[hom t"yñ, lull aznf yEibnf xNumi h
ajymol emol olyðom; aemuctajct aew6f ajymol ajymvñom oabmxm; t"yñ, fsm; ul
aemuluf ypnñ rsm; u aznf yEibnf

lñ lñoycsuf

jrefmbompum; w6f ajymoN tav; teufykvñ rsm; oabmxm; rsm; ul aznf yEif
aom aemuluf ypnñ rsm; &Numi f o&onf bompum; ul toñy k&mw6f aemuluf
ypñ rsm; ul w6f us, pñrt oñy k ajymol ajymvñom oabmxm; t rsm; ul aznf yEif aNumi f
aw&onf aemuluf ypnñ pum; vñ rsm; onf ajymolu ajymaom pum; ce f xuf yñom
teuf rsm; aznã qmi Eibn ul w&onf emolvnf ajymolu xlt teuf rsm; ul xlvã zñf
rajymaonfvnf xñ emuluf ypnñ rsm; ul unlyð em; vnEibn ul w&onf vuã w0
twaA' uavlvmaom tajct aetquft pyñ bompum; ul toñy k&mw6f rwaom
aemuctajctae tquft pyñ w6f teuft"yñ, f ajymif vñumuf, &jci f jzpbnf
ollonf wñsaomaemuctajctae tquft pyñ vñ w6f bompum; ul toñy k&mw6f
ajymoN oabmxm; t"yñ, f rsm; ul aemuluf ypnñ rsm; u aznf yEibn ul w&onf
tajctae tquft pyñ vñ w6f bompum; ul toñy k&mw6f aemuluf ypnñ rsm; ul a&cs, f
toñy k&mw6f ajymol vñom oabmxm; t"yñ, lwlñ trsm; ul ajymif Eibnf xlyif
aemuluf ypnñ pum; vñ w6f vñ wñ fuyif aemuctajct aetquft pyñ rwhñ wlt &
oabmxm; t"yñ, f rsm; ul aznf yEif aNumi f avlv maw&onf

စာစု

အမျိုးမျိုးပုံစံမျိုးစုံဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားသော အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များသည် အင်္ဂလိပ်စာကို လေ့လာသူများအတွက် အထောက်အကူပြုရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ရေးသားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။ အင်္ဂလိပ်စာကို လေ့လာသူများအတွက် အထောက်အကူပြုရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ရေးသားခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

အဆိုပါအတိုင်း

အဆိုပါအတိုင်း

- ဒေါ်အိမ်မတ် (2004)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2011)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2013)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2014)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2016)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2017)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2019)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2019)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- အိမ်မတ် (1995)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2008)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2013)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2009)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*
- ဒေါ်အိမ်မတ် (2010)။ *အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များ၏ အကျိုးအမြတ်*

Cobuild Advanced Learner's Dictionary. (2014). Harper Collins Publishers.

Formkin, Victoria., Rodman, Robert., & Hyams, Nina., (2011). *An Introduction to Language* (9th ed.). Boston: USA.

Jenny, Mathias & San San Hnin Tun. (2016). *Burmese A Comprehensive Grammar*. London.

Minn Latt (Praha). 1962. *Reports on Studies in Burmese Grammar*. Prague: Archiv Orientalni.

Okell, John. (1969). *A REFERENCE GRAMMAR of COLLOQUIAL BURMESE*. Oxford: Oxford University Press.

Okell, John & Anna Allott. (2001). *Burmese/Myanmar Dictionary of Grammatical Forms*. Richmond: Cuzon Press.

ရန်ကင်းတက္ကသိုလ်

The study of how context and situation affect meaning.

FROMKIN, Victora et al., 2011, 590.

People use Language to achieve different goals- they invite, give compliments, give warnings, show their emotions, tell lies, and make commitments. The ability to use language effectively to fulfill intentions and goals is known as pragmatic competence, and the study of ability is called pragmatics.

Cobuild advanced learner's Dictionary, 2014, introduction XIV.